

ИСТОРИЯ АНГЛИЙСКИХ СОКРАЩЕНИЙ

*Работа представлена межфакультетской кафедрой иностранных языков
Ленинградского государственного университета им. А. С. Пушкина.
Научный руководитель - доктор филологических наук, профессор И. Ю. Павловская*

В английском языке аббревиация первоначально возникла как средство экономии в письменности, и лишь намного позднее (в XVI в.) сокращенные единицы стали сначала появляться в разговорной речи и уже потом переходить в стили письменной речи. Наиболее древними, возникшими стихийно можно считать инициальные сокращения буквенного типа, поскольку питательной средой для них служила письменность.

Ключевые слова: сокращение, аббревиация, неологизм.

Abbreviations first appeared in the English language in writing as timesavers, and it was only in the 16th century that they penetrated into the colloquial language. Initialisms of alphabetical type are considered to be the most ancient abbreviations, as they originated from the written language.

Key words: shortening, abbreviation, neologism.

С течением времени тип и состав сокращаемых единиц в английском языке, способы сокращения и специфика оформления аббревиатур, сфера функционирования аббревиатур, а также породившие их причины изменялись, что приводило, в свою очередь, к смене одного этапа в развитии аббревиации другим.

Аббревиатура в разных видах записанной речи так же стара, как сам письменный язык. Аббревиация (от *лат.* *abbrevio* - сокращаю) ведет свою историю от шумеров, чья письменность считается первой из зарегистрированных на Земле (IV в. до н. э.).

Сам термин *ellipse*, означающий упущение, пропуск, был создан и употреблялся в риториках и грамматиках Древней Греции во II-III вв. до н. э. наряду с шумерским. Под этим термином подразумевалось и сокращение средств языкового выражения, особенно в структуре предложения, краткость которого по сравнению с полным или логически правильным представляла

собой незаконченность или сокращенность. В современном английском языке развилось сокращение Xmas < Christmas, которое восходит к греческим словам **Christ** < K^hri'stos; X < chi; **p.Chr.n.** < post Christum natum (от Рождества Христова)¹.

Различные типы аббревиатур встречаются в римском письме, где особенно широкое распространение аббревиация получила с началом нового тысячелетия: римские юристы, например, так часто прибегали к сокращению слов при помощи суспенсии, что были составлены специальные своды сокращений (*Notae iuris*), которые дошли впоследствии до Средневековья. Английское слово *round*, обозначаемое графически £, восходит к латинскому слову *libra*, а *repse*, обозначаемое **d**, - к латинскому слову *denarius*.

Кроме того, многие латинские сокращения вошли в английский язык, в котором они являются самой древней группой аббревиатур. Их спецификой является то, что

чаще всего они произносятся как их английские эквиваленты: **e.g.** < for example (Latin *exempli gratia*); **a.m.** < in the morning (*ante meridiem*); **p.m.** < in the afternoon (*post meridiem*); **i.e.** < that is (*id est*). В некоторых случаях инициалы букв произносятся, например: **a.m.** [ei 'em], **p.m.** [pi:'em]; в таких случаях данные сокращения можно назвать графическими инициальными аббревиатурами.

С введением книгопечатания в XV в. английский язык получает дополнительный импульс для своего дальнейшего развития: закрепляется и упорядочивается орфография, происходят изменения в произношении, морфологии, грамматике.

В XV в. в Европе были предприняты первые попытки создать списки сокращений, самым ранним из них был знаменитый *Modus Legendi Abbreviature* (1475 ?). Он состоял из 38 листов, на которых размещалось 277 различного вида символов, а также графических и лексических сокращений, например, таких, как **gle** < generale; **nobc** < nobiscum².

К середине XVI в. остро встает вопрос о нормализации литературного языка. В 1568 г. в своих работах Т. Смит и Дж. Харт стараются упорядочить орфографию; писатели и критики ведут дискуссии о языковой норме, а сторонники пуризма выступают за ограничение народного словоупотребления рамками разговорной речи и обеспокоены той легкостью, с которой создаются новые слова. Уже в 1589 г. Дж. Путтегэм в книге *The Art of English Poesy* («Искусство английской поэзии») призывает считать образцовым язык королевского двора. Однако новообразования разговорной речи активно проникают в «высшие сферы». Не случайно сокращение **cit** < citizen, впервые зарегистрированное в 1641 г., получило широкое распространение именно в придворных кругах во времена Реставрации Стюардов. В 1660-1700-х гг. появляются слова **miss** < mistress; **mob** < mobile vuigus; **hack** < hackney.

Постепенно аббревиация утрачивает социальную маркированность и становится обычным явлением во всех сферах жизни и общественных кругах. Уже во времена королевы Анны (1702-1714) увлечение аббревиацией стало настолько сильным, что Дж. Свифт даже написал очерк *Taller*, в котором выражает тревогу по поводу постоянного засорения английского языка сокращениями.

Сокращения и неологизмы подвергались нападкам пуристов на всем протяжении XVIII-XIX вв., что свидетельствует о значительном количестве и интенсивности использования таких единиц в речи. В 1745 г. в Европе был издан *Lexicon Diplomaticum* (автор Walther, 459 сокращений), в 1775 г. *Manuel tironien* (автор Feutry, 424 сокращения), в которых были зафиксированы такие единицы, как **agrsn** < aggression; **Aar** < Aagon; **c** < ce³.

Только в 1855 г. были изданы коллекции именно английских сокращений - это собрание Courtenay (3000 единиц) и Macgregor, они включали в себя такие сокращения, как **Brit.** < British и **chron.** < chronological.

Некоторые ревнители чистоты литературного языка остро реагировали на всякое появление нового слова. Тем не менее в XIX в. в английском языке в ряду многих других появились слова *cab* и *navy* (прозвище, данное рабочим, которые были заняты в международном судоходстве). В 1837 г. Ч. Диккенс в *Posthumous Papers of the Pickwick Club* («Записки Пиквикского клуба») использует аббревиатуры **P.V.P.** < Perpetual Vice-President; **M.P.C.** < Member Pickwick Club; **G.C.** < General Chairman. Начало XX в. принесло слова **ramp** (1918), **vamp** (1927), **photo, van** (1930-е гг.).

Возникновение сокращенных американизмов типа **O.K.**, **N.Y.**, **P.D.Q.** может быть отслежено очень четко: уже с 4 июля 1899 г. в бостонской газете намекают на то, что «американцы и британцы не всегда сокра-

шают одни и те же единицы», в пример при этом приводятся данные аббревиатуры. В это же время появляются такие американизмы, как: **co-ed** (1889), **fan** (1896), **gym** (1897). Позднее возникли **after** < afternoon (1902), **gym** (1904), **gas** < gasoline (1905), **movie** (1906). Еще более поздним сокращением является **prefab** (1942)⁴.

Начало 1930-х гг. дало импульс к развитию в английском языке инициальных графических сокращений, которые использовались для обозначения вновь возникающих многочисленных правительственных агентств и различных структур деловой сферы США. Любое название или слоган тут же сокращались и превращались в набор букв, приобретая эмоциональную дополнительную окраску.

Вторая мировая война явилась не только великим потрясением для всего мира, но и мощным толчком развития английского языка вообще и лексики в особенности. Количество военных сокращений стало быстро расти начиная уже с первых дней войны: **A.W.O.L.** < absent without official **leave**; **C.P.** < command post; **O.D.** < officer of the day; **robombs** < robot bombs. В этот же период возникают сокращения **V.I.P.** < very important person; **P.F.C.** < private first class и др.

Появившаяся в 1980-е гг. компьютерная техника предоставила огромное количество сокращенных слов и терминов, особенно в английском языке, из которого они были заимствованы практически всеми национальными языками, став таким образом интернационализмами: **PC** < personal

computer; **Rom** < read-only memory; **Proc** < processor.

Однако настоящий взрыв в создании новых аббревиатур в современном английском языке происходит с начала 1990-х гг. и по настоящее время - 17 мая 1991 г. появляется революционная технология World Wide Web, что приводит к возникновению сети Интернет⁵. С лингвистической точки зрения Интернет как коммуникативное пространство представляет собой безграничный источник (и создатель) новых вариантов разговорного стиля речи, новых слов, новой терминологии, новых сокращений английского языка: **AFAIC** < As Far As I'm Concerned; **NM** < Never Mind; **GR&D** < Grinning, Running & Ducking; **ШМА** < Internet Underground Music Archive; **KISS** < Keep It Simple, Stupid.

Таким образом, именно на письме в английском языке возникли сокращения. Первоначально они были графическими, впоследствии некоторые из них подверглись лексикализации, так как процесс опрощения сложных единиц любого типа неизбежен. Чтение графических сокращений по названиям букв, постепенное формирование этих прочтений в стабильное слово - таков один из путей к первым лексическим аббревиатурам в английском языке. И именно аббревиатурные процессы отражают логику, характерную для развития английского языка, стремящегося к простоте языкового выражения и сохранению его информационной значимости для целей коммуникации.

ПРИМЕЧАНИЯ

¹ Фридрих И. История письма/Пер. с нем.; Вступ. ст. и коммент. И. М. Дьяконова. М., 2001. С. 152.

² Cannon G. Abbreviations and acronyms in English word-formation // American Speech. 1989. Vol. 64. N 2. P. 100.

³ Ibid. P. 121.

⁴ Algeo J. The acronym and its congeners // American Speech. 1981. Vol. 55. N 3. P. 272.

⁵ Радемахер К. Творцы виртуальных миров // ГЕО. 2004. № 5. С. 56.